

## PREDGOVOR

Slavno djelo *Relación de la Nueva España (Izvjješće o Novoj Španjolskoj)*, napisao je sredinom 16. stoljeća nepoznati autor, a od 18. stoljeća, kad je ponovno otkriven ovaj je tekst postao opće poznat, cijenjen i često citiran među amerikanistima.

Zbog nepoznatog autorstva autor se označava kao *Conquistador anónimo* («Anonimni osvajač»). Uz brojne pokušaje da se otkrije autor, rezultati u tom pogledu još se ne smatraju definitivni. No, kako je velik značaj koji se pripisuje ovom *Izvjješću* i dalje se nastoji oko utvrđivanja identiteta autora, pa su tome posvećene i ove stranice.

Čitatelju ovdje iznosim rezultate svoga kritičkog istraživanja na tu temu: takozvani »Anonimni osvajač« bio je dalmatinski pustolov koji je putovao Karibima. On je doista bio »konkvistador«, ali ne u Novoj Španjolskoj, nego na Yucatanu. Potom je bio dominikanac u dominikanskom samostanu u Meksiku. Kasnije se vratio u Europu, a u Italiji je napisao slavno *Izvjješće* započevši time svoju književnu karijeru. Obišao je Europu tražeći dozvolu za objavljivanje svojih spisa te je konačno došao umrijeti u svojoj domovini. Njegovo je ime bilo Vinko Paletin iz Korčule ili, kako su ga zvali u Indijama, Španjolskoj i Italiji, Vicente Paletino de Curzola.

Nakon što se upozna s informacijom koju sam mu pružio, kao i sa zaključcima koje sam iz nje izveo čitatelj ima moje dopuštenje – koje mu i nije potrebno – replicirati s drugom odgovarajućom informacijom koju bi mogao predočiti (ako bi takve bilo) ili s kritičkim zaključcima kojima bi mogao argumentirano osporavati moje. Ali, ja mu ne mogu jamčiti uspjeh. To će morati jamčiti sam, jer je to neophodno.

Srdačno zahvaljujem, posebno hrvatskim dominikancima o. Franji Šanjeću i o. Stjepanu Krasiću za informacije o biografskim podacima našeg autora, osobito onima temeljenima na dokumentima iz jadranske regije\* i Rima, koje su mi ustupili zajedno sa svojim zapisima.

---

\* Pod pojmom »jadranska regija« Isacio Pérez podrazumijeva primorsku ili jadransku prirodnu regiju.

Također zahvaljujem gospođi Tugi Tarle, savjetnici Veleposlanstva Republike Hrvatske u Madridu na interesu koji je pokazala za ovo istraživanje i na izuzetnoj pomoći koju mi je pružila za objavljivanje ovoga djela na španjolskom i na hrvatskom jeziku.

Madrid, 24. ožujka 2000.

*Isacio Pérez Fernández*